



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No. : CBUAE/MMD/2020/3082

Date : 5 July 2020

Class. : Public

To : All Banks Operating in the UAE

Subject : Overnight Deposit Facility

إشعار رقم : CBUAE/MMD/2020/3082

التاريخ : 5 يوليو 2020

التصنيف : عام

إلى : كافة البنوك العاملة في دولة الإمارات

الموضوع : تسهيلات الإيداع لليلة واحدة

After greetings,

بعد التحية،

Effective 12 July 2020, the Central Bank of the UAE (CBUAE) shall introduce a new deposit facility named Overnight Deposit Facility (ODF). This facility shall enable conventional banks operating in the UAE to deposit their surplus liquidity at CBUAE on an overnight basis.

اعتباراً من 12 يوليو 2020، سيقدّم المصرف المركزي تسهيلات إيداع جديدة تسمى تسهيلات الإيداع لليلة واحدة، سيتسنى من خلالها للبنوك التقليدية العاملة في الدولة إيداع فائض السيولة المتوفر لديها لدى المصرف المركزي على أساس الليلة الواحدة.

The introduction of the ODF is the first step towards implementation of the new Dirham Monetary Framework announced earlier this year. The ODF shall be the prime facility for managing surplus liquidity in the UAE banking sector prior to the launch of the Monetary Bills Program and shall replace issuance of one-week Certificate of Deposits.

يعتبر طرح تسهيلات الإيداع لليلة واحدة خطوة أولى في تنفيذ الإطار الجديد للعمليات النقدية بالدرهم الذي أعلن عنه في وقت سابق من هذا العام. وسوف تكون هذه التسهيلات أداة أساسية لإدارة فائض السيولة لدى القطاع المصرفي في دولة الإمارات، وذلك قبل إطلاق برنامج الأذونات النقدية، وسوف تحل محل إصدار شهادات الإيداع لفترة استحقاق أسبوع واحد.

With the introduction of ODF, the general stance of the CBUAE's monetary policy shall be signaled through the interest rate of the ODF, which becomes the main policy rate of the CBUAE and will be referred to as the **Base Rate**. Accordingly, the CBUAE expects that overnight money market rates should hover around the Base Rate under normal markets conditions.

وعند طرح تسهيلات الإيداع لليلة واحدة، فإن الموقف العام للسياسة النقدية للمصرف المركزي سوف يتحدد من خلال سعر الفائدة على هذه التسهيلات، والذي سيصبح سعر الفائدة الرئيسي وسوف يشار إليه باعتباره سعر الأساس. وعليه، يتوقع المصرف المركزي أن تتماشى أسعار سوق النقد لليلة واحدة مع سعر الأساس، في الظروف العادية.

The Base Rate, which will be anchored to the US Federal Reserve's Interest on Excess Reserves (IOER), should also provide the effective interest rate floor for overnight money market rates. **With effect from 12 July 2020, the Base Rate shall be 10 basis points.**

كما سيوفر سعر الأساس، والذي سيكون مرتبطاً بسعر الفائدة على الاحتياطيات الفائضة المعتمد من قبل الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي، حداً أدنى لسعر الفائدة الفعلي لأسعار سوق النقد لليلة واحدة. واعتباراً من 12 يوليو 2020، سيكون سعر الأساس 10 نقاط أساس.



United Arab Emirates

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

The CBUAE will also be providing a variant facility of the ODF to cater for licensed financial institutions that carry on all or part of their activities and business in accordance with the provisions of Shariah rules. Until this facility becomes operational, the CBUAE will continue to offer to these institutions the one-week commodity Murabaha-based Islamic Certificate of Deposits, which will be breakable on daily basis.

إضافة إلى ذلك، سيوفر المصرف المركزي تسهيلات مماثلة لتسهيلات الإيداع لليلة واحدة لتلبية احتياجات المنشآت المالية المرخصة التي تمارس كافة أعمالها وأنشطتها أو جزء منها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية. وحتى تدخل هذه التسهيلات المماثلة حيز التنفيذ، سيواصل المصرف المركزي تقديم شهادات الإيداع الإسلامية القائمة على مرابحة السلع لفترة استحقاق الأسبوع الواحد، والتي ستكون قابلة للكسر على أساس يومي.

Any queries in this regard may be addressed to the Monetary Management Department of CBUAE by emailing to:

ويمكن توجيه أية استفسارات في هذا الشأن إلى دائرة العمليات والسياسة النقدية بالمصرف المركزي من خلال البريد الإلكتروني :

Monetary.Management@cbaue.gov.ae

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

عبد الحميد محمد سعيد الأحمدى
المحافظ

Abdulhamid M. Saeed Alahmadi
Governor